

sound ST R312

guia de aparelhos auditivos



Obrigado

Obrigado por escolher estes aparelhos auditivos.

Este manual de utilização aplica-se aos seguintes modelos:

Ano de introdução: 2021

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312

Aparelhos auditivos

Profissional de saúde auditiva: _____

Telefone: _____

Modelo: _____

Número de série: _____

Tamanho das pilhas: 312

Garantia: _____

O programa 1 corresponde a: _____

O programa 2 corresponde a: _____

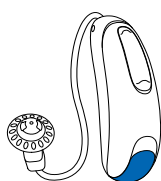
O programa 3 corresponde a: _____

O programa 4 corresponde a: _____

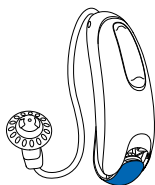
Data de compra: _____

Referência rápida

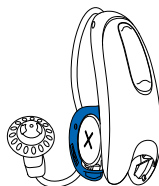
Ligado/Desligado



Ligado



Desligado



Aberto

Aviso de bateria fraca



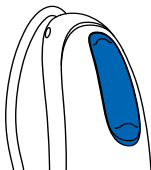
2 bips a cada
30 minutos

Tamanho da pilha



312

Botão multifunções



Índice

1. Breve descrição das próteses auditivas.....	2
2. Ligar e desligar os aparelhos auditivos	4
3. Modo de colocação dos aparelhos auditivos.....	5
4. Instruções de funcionamento.....	7
Informações sobre a bateria.....	10
Emparelhar o seu telemóvel com os aparelhos auditivos.....	13
Chamadas telefónicas com um telemóvel.....	15
Usar o telemóvel com os aparelhos auditivos.....	16
TV Connector	19
Mascaramento de acufenos	20
Modo de voo	21
5. Manutenção dos aparelhos auditivos	23
6. Acessórios.....	27
7. Manual de resolução de problemas	29
8. Informações de segurança importantes	34
Mascaramento de acufenos	48
9. Condições de funcionamento, transporte e armazenamento.....	51
10. Informações e explicação dos símbolos	52
11. Informações sobre conformidade	56

1. Breve descrição das próteses auditivas

- 1 Fio - liga o auscultador aos aparelhos auditivos
- 2 Microfones - o som entra nos aparelhos auditivos através dos microfones
- 3 Botão multifunções - permite alternar entre programas auditivos, alterar o nível do volume e aceitar ou rejeitar chamadas telefónicas, consoante o seu ajuste personalizado
- 4 Compartimento da pilha (ligar e desligar) - feche o compartimento para ligar os aparelhos auditivos e abra-o parcialmente para os desligar. A abertura completa do compartimento permite-lhe aceder à pilha para a substituir
- 5 Cápsula - mantém o auscultador bem posicionado no canal auditivo
- 6 Fio de retenção - ajuda a evitar que a cápsula e o auscultador saiam do canal auditivo
- 7 Auscultador - amplifica o som e envia-o diretamente para o canal auditivo
- 8 Molde personalizado - mantém os aparelhos auditivos no devido lugar

Aparelhos auditivos sound ST R312



2. Ligar e desligar os aparelhos auditivos

O compartimento das pilhas serve de comutador para ligar e desligar o aparelho.

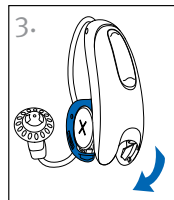
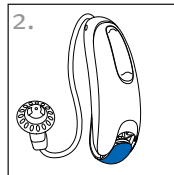
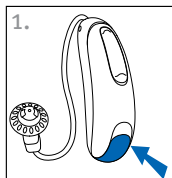
1. **Ligado:** Feche completamente o compartimento da pilha.

- ① O aparelho auditivo poderá demorar cinco segundos a ligar. O seu profissional de saúde auditiva pode aumentar a demora do início se necessário.

2. **Desligado:** Abra parcialmente o compartimento da pilha

3. **Aberto:** Abra totalmente o compartimento da pilha para aceder à mesma e a substituir.

- ① Ao ligar e desligar os aparelhos auditivos quando estes estiverem no ouvido, segure a parte superior e inferior do aparelho com o indicador e o polegar. Utilize o dedo indicador da outra mão para abrir e fechar o compartimento da pilha.

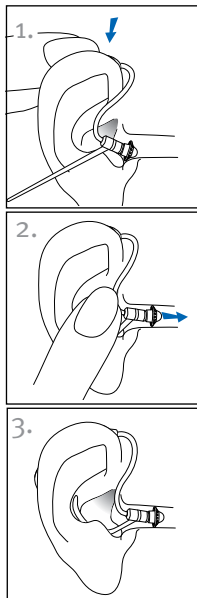


3. Modo de colocação dos aparelhos auditivos

Os seus aparelhos auditivos possuem uma marca no exterior dos mesmos associada a um código cromático: vermelho = ouvido direito; azul = ouvido esquerdo.

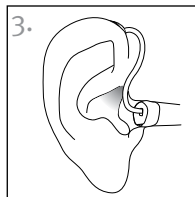
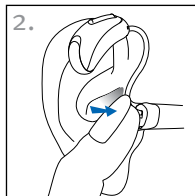
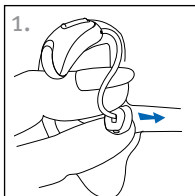
Aparelhos auditivos com cápsulas

1. Coloque o aparelho auditivo na parte superior do ouvido.
2. Segure o cabo no local onde se prende à cápsula e empurre delicadamente a cápsula para o interior do canal auditivo. O tubo deve ficar encostado à cabeça.
3. Se existir um fio de retenção, coloque-o no ouvido de modo a ficar apoiado na parte inferior da abertura do canal auditivo.



Aparelhos auditivos com moldes personalizados

1. Segure no molde personalizado com o polegar e o indicador. A abertura deve estar direcionada para o canal auditivo, com o aparelho auditivo apoiado na parte superior do ouvido.
2. Insira cuidadosamente o molde personalizado no ouvido. O molde deve ajustar-se ao seu ouvido de forma cómoda e confortável.
3. Coloque o aparelho auditivo na parte superior do ouvido.



Etiquetagem

O número de série e o ano de fabrico encontram-se sob a marca colorida do aparelho auditivo.

4. Instruções de funcionamento

Os seus aparelhos auditivos incluem um botão multifunções que permite realizar ajustes adicionais. O botão multifunções também pode ser usado para aceitar e rejeitar chamadas do seu telemóvel emparelhado. Também pode usar o Remote Control opcional ou a aplicação stream remote para controlar os seus aparelhos auditivos.

- ① Estas instruções descrevem as predefinições do botão multifunções. O seu profissional de saúde auditiva pode alterar a funcionalidade dos botões. Consulte o seu profissional de saúde auditiva para obter mais informações.

Botão multifunções



O botão multifunções dos seus aparelhos auditivos é simultaneamente um controlador de volume e um controlador de programas.

❑ Controlo de programas

Cada vez que premir a parte superior do botão de um dos aparelhos auditivos durante mais de 2 segundos, avançará para o programa seguinte do aparelho auditivo. Os aparelhos auditivos emitem bips para indicar o programa ativado.

Configuração dos programas	Bips	
Programa 1 (por exemplo, programa automático)		1 bip
Programa 2 (por exemplo, conversa num ambiente ruidoso)		2 bips
Programa 3 (por exemplo, telefone)		3 bips
Programa 4 (por exemplo, música)		4 bips

Consulte a primeira página deste manual para ver a lista dos seus programas personalizados.

☐ Controlo de volume

Para ajustar a quantidade de som amplificado no seu ambiente:

- Carregue na parte superior do botão do aparelho auditivo para aumentar o volume, e
- Carregue na parte inferior do botão do aparelho auditivo para diminuir o volume

Os aparelhos auditivos emitirão bips à medida que altera o volume.

Definição do volume	Bips	
Nível de volume sugerido		1 bip
Aumento do volume		bip curto
Diminuição do volume		bip curto
Nível de volume máximo		2 bips
Volume mínimo		2 bips

Informações sobre a bateria

Aviso de bateria fraca

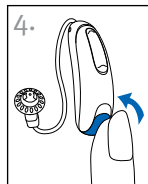
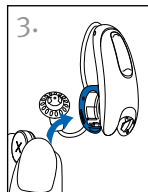
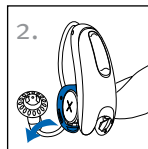
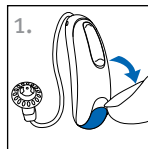
Dois bips longos indicam que a bateria do aparelho auditivo está fraca. Depois do aviso de bateria fraca, os sons podem não ser tão claros. Isto é normal e pode ser resolvido substituindo as pilhas.

Se não for capaz de ouvir o aviso de bateria fraca, o seu profissional de saúde auditiva pode alterar o tom ou a intensidade do mesmo. Se preferir, essa função pode ser desativada.

- ① Os aparelhos auditivos foram concebidos para emitir um aviso de bateria fraca de 30 em 30 minutos até substituir as pilhas. Contudo, consoante o estado das pilhas, estas podem descarregar-se antes de ser emitido outro aviso de pilha fraca. Assim, recomenda-se, a substituição das pilhas assim que possível, após ouvir o aviso de pilha fraca.

Substituição da pilha

1. Abra cuidadosamente o compartimento da pilha com a unha.
 2. Empurre a pilha com a unha no sentido do lado aberto e retire-a.
 3. Insira a pilha nova no compartimento com o sinal de mais (+) da mesma virado para o mesmo lado que o indicador no compartimento da pilha. Tal fará com que o compartimento da pilha feche corretamente.
- ① Se a pilha for inserida de forma incorreta, os aparelhos auditivos não ligam.
4. Feche o compartimento da pilha.

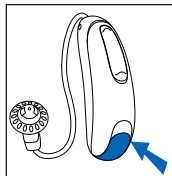


Manutenção das pilhas

- Deite sempre as pilhas fora de forma segura e ecológica.
- Para prolongar a vida da pilha, lembre-se de desligar os aparelhos auditivos quando não os estiver a utilizar, especialmente quando estiver a dormir.
- Retire as pilhas e mantenha os compartimentos das mesmas abertos enquanto não estiver a utilizar os aparelhos auditivos, especialmente quando estiver a dormir. Tal fará com que a humidade presente no interior se evapore.

Emparelhar o seu telemóvel com os aparelhos auditivos

1. No telefone, aceda ao menu de definições para se certificar de que o **Bluetooth®** está ligado e para procurar dispositivos com Bluetooth ativado.
2. Ligue os aparelhos auditivos fechando o compartimento das pilhas. Os aparelhos auditivos permanecerão em modo de emparelhamento durante 3 minutos.



3. O seu telefone exibirá uma lista de dispositivos encontrados com Bluetooth ativado. Selecione o seu aparelho auditivo a partir da lista para emparelhar simultaneamente ambos os aparelhos auditivos. Quando o emparelhamento entre o telefone e os aparelhos auditivos for realizado com êxito, ouvirá uma melodia.
- ❶ O procedimento de emparelhamento com cada telefone com Bluetooth ativado só tem de ser executado uma vez.
 - ❶ Consulte o manual do telefone para obter instruções sobre como emparelhar um dispositivo Bluetooth com o seu telefone.

Ligação ao telemóvel

Depois de emparelhados com o telefone, os aparelhos auditivos voltarão a ligar-se ao telefone automaticamente, quando o telefone e os aparelhos auditivos estiverem ligados e dentro do alcance. Este procedimento pode demorar até 2 minutos.

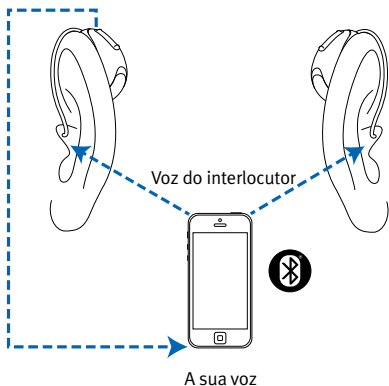
- ① A ligação manter-se-á desde que o telefone permaneça ligado e a uma distância de até 10 m.
- ① Para alternar a chamada entre os aparelhos auditivos e o auscultador do telemóvel, selecione a fonte de áudio pretendida através do telefone. Se não souber como fazê-lo, consulte o manual de instruções do seu telemóvel.

Chamadas telefônicas com um telemóvel

Os seus aparelhos auditivos permitem comunicações diretas com telefones com Bluetooth ativado.

Quando estiver emparelhado e ligado a um telefone, ouvirá a voz do interlocutor diretamente através dos aparelhos auditivos. Os aparelhos auditivos captam a sua voz com os seus próprios microfones. Dois dispositivos Bluetooth ativos, tais como um telefone, podem ser ligados aos seus aparelhos auditivos, com suporte para emparelhamentos adicionais.

- ❶ Não é necessário segurar o telefone perto da boca, a sua voz é transmitida através dos aparelhos auditivos para o telemóvel.



Usar o telemóvel com os aparelhos auditivos

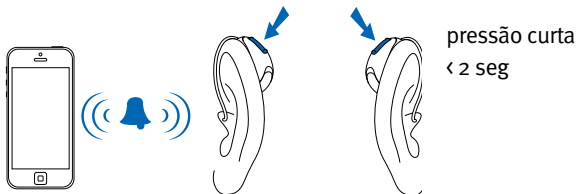
Fazer uma chamada telefónica

Efetue uma chamada no seu telefone emparelhado do modo habitual. Ouvirá o som através dos aparelhos auditivos. Os aparelhos auditivos captam a sua voz com os seus próprios microfones.

Aceitar uma chamada telefónica

Quando receber uma chamada, ouvirá a respetiva notificação nos aparelhos auditivos.

Pode aceitar a chamada premindo a parte superior ou inferior do botão de qualquer um dos aparelhos auditivos durante menos de 2 segundos. De forma alternativa, aceite a chamada no telefone como é habitual.

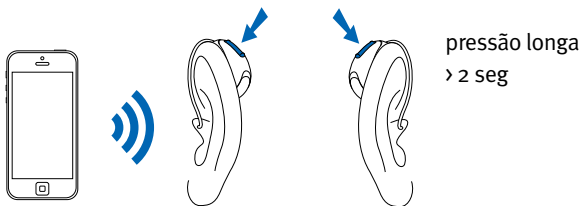


Finalizar uma chamada telefônica

Termine uma chamada mantendo pressionada a parte superior ou inferior do botão de qualquer um dos aparelhos auditivos durante mais de 2 segundos. De forma alternativa, termine a chamada no telefone como é habitual.

Rejeitar uma chamada telefônica

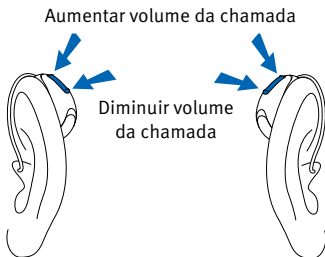
Pode rejeitar uma chamada mantendo pressionada a parte superior ou inferior do botão de qualquer um dos aparelhos auditivos durante mais de 2 segundos. De forma alternativa, rejeite a chamada no telefone como é habitual.



Ajustar o equilíbrio de volume entre as chamadas telefónicas e o som ambiente

Durante uma chamada com um telemóvel emparelhado:

- Prima a parte superior do botão do aparelho auditivo para aumentar o volume da chamada e diminuir o volume dos sons ambientais
- Prima a parte inferior do botão do aparelho auditivo para diminuir o volume da chamada e aumentar o volume dos sons ambientais

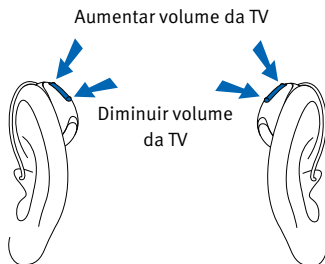


TV Connector

Regular o equilíbrio entre o volume da TV e os sons ambientais

Enquanto se ouve o som da TV através do acessório de fácil utilização TV Connector:

- Prima a parte superior do botão do aparelho auditivo para aumentar o volume da televisão e diminuir o volume dos sons ambientais
- Prima a parte inferior do botão do aparelho auditivo para diminuir o volume da televisão e aumentar o volume dos sons ambientais



Mascaramento de acufenos

Se o seu profissional de saúde auditiva configurou um programa de mascaramento de acufenos, pode ajustar o nível de mascaramento enquanto estiver no programa de mascaramento de acufenos. Para ajustar o nível de ruído:

- Prima a parte superior do botão do aparelho auditivo para aumentar o mascaramento de acufenos e
- Prima a parte inferior do botão do aparelho auditivo para diminuir o mascaramento de acufenos

Aplicação stream remote:

- Toque no botão de funções avançadas onde pode ajustar o volume do mascarador de tinnitus para cima ou para baixo

Os aparelhos auditivos emitem bips à medida que altera o volume.

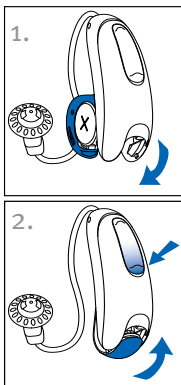
Modo de voo

Os seus aparelhos auditivos funcionam na gama de frequências de 2,4 GHz–2,48 GHz. Para viajar de avião, algumas companhias aéreas exigem que todos os dispositivos sejam colocados em modo de voo. Entrar em modo de voo desativará apenas as funções com conectividade Bluetooth e não a funcionalidade normal do aparelho auditivo.

Entrar em modo de voo

Para desativar a ligação sem fios do Bluetooth e entrar em modo de voo:

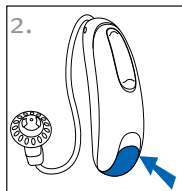
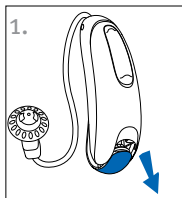
1. Abra o compartimento da pilha.
2. Com o aparelho auditivo desligado, mantenha o botão inferior do aparelho auditivo premido enquanto fecha o compartimento da pilha durante 7 segundos.



Sair do modo de voo

Para ativar a ligação sem fios do Bluetooth e sair do modo de voo:

1. Abra o compartimento da pilha.
2. Feche o compartimento da pilha.



5. Manutenção dos aparelhos auditivos

Proteja os aparelhos auditivos

- O cuidado diligente e rotineiro dos seus aparelhos auditivos contribui para um desempenho excepcional e uma longa vida útil. Para assegurar uma longa vida útil, a Sonova AG fornece um período mínimo de serviço de cinco anos após a eliminação progressiva (descontinuar) do respetivo aparelho auditivo.
- Abra o compartimento da pilha quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Retire sempre os aparelhos auditivos quando utilizar produtos capilares. Os aparelhos auditivos podem ficar obstruídos, comprometendo o respetivo funcionamento.
- Não utilize os aparelhos auditivos no banho/duche nem os passe por água.
- Se os aparelhos auditivos estiverem molhados, não os tente secar num forno ou micro-ondas. Não ajuste nenhum controlo. Abra os compartimentos das pilhas de imediato, remova as pilhas e deixe os aparelhos auditivos secarem naturalmente durante 24 horas.

- Proteja os aparelhos auditivos do calor excessivo (secador, porta-luvas ou painel de instrumentos do carro).
- Certifique-se de que não torce ou aperta os cabos quando coloca os aparelhos auditivos na respetiva caixa.
- A utilização regular de um desumidificador, como o kit Clean Dry, pode evitar a corrosão e prolongar a vida útil dos seus aparelhos auditivos. Remova as pilhas antes de usar um desumidificador.
- Não deixe cair os aparelhos auditivos e evite as pancadas contra superfícies duras.

Limpeza dos aparelhos auditivos

Use um pano suave para limpar os aparelhos auditivos ao final de cada dia. Limpar regularmente as entradas do microfone com a escova de limpeza fornecida, garante a manutenção da qualidade sonora dos aparelhos auditivos. O seu profissional de saúde auditiva poderá demonstrar como fazê-lo. Coloque os aparelhos auditivos no estojo durante a noite com o compartimento das pilhas aberto para permitir que a humidade evapore.

- ① A cera é uma matéria natural e comum. Verificar se os aparelhos auditivos não contêm cera é uma etapa importante na rotina de manutenção e limpeza diária.
- ① Nunca utilize álcool para limpar os aparelhos auditivos, moldes auriculares ou cápsulas.
- ① Não utilize ferramentas pontiagudas para remover a cera. Inserir objetos nos aparelhos auditivos ou nos moldes personalizados podem danificá-los seriamente.

Limpe as cápsulas e moldes personalizados

Limpe diariamente a parte exterior das cápsulas e dos moldes com um pano húmido. Evite a infiltração de água nos auscultadores e nos moldes personalizados, ou em torno dos mesmos.



- ① Os cabos, auscultadores, cápsulas ou moldes personalizados nunca devem ser lavados ou submersos em água, uma vez que as gotas de água podem bloquear o som ou danificar os componentes elétricos dos aparelhos auditivos.

As cápsulas devem ser substituídas pelo seu profissional de saúde auditiva a cada 3-6 meses ou quando ficarem sujas, frágeis ou sem cor.

Se os moldes necessitarem uma limpeza adicional, é possível que o protetor contra a cera do auscultador esteja obstruído e tenha de ser substituído. Consulte o seu profissional de saúde auditiva.

6. Acessórios

TV Connector

O TV Connector é um acessório opcional que envia o som da televisão diretamente para os aparelhos auditivos. O TV Connector pode igualmente transmitir o som de aparelhagens, computadores e outras fontes de áudio.

Remote Control

O Remote Control é um acessório opcional que pode ser usado para controlar o volume e as alterações de programa do aparelho auditivo.

PartnerMic

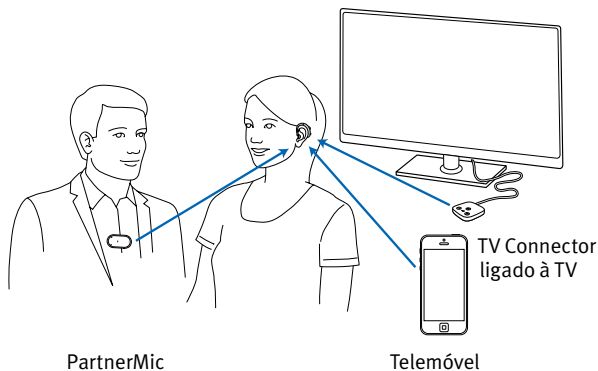
O PartnerMic é um acessório opcional que pode ser utilizado para transmitir a voz de um interlocutor sem fios para os seus aparelhos auditivos.

RogerDirect™

Os seus aparelhos auditivos são compatíveis com acessórios Roger. Os acessórios Roger podem ser utilizados para transmitir a voz ou outras fontes de som sem fios para os seus aparelhos auditivos.

Visão geral da conectividade

A ilustração abaixo mostra as opções de conectividade disponíveis para os seus aparelhos auditivos.



Consulte o manual de instruções incluído com o acessório para mais informações. Contacte o seu profissional de saúde auditiva para adquirir um TV Connector, Remote Control, PartnerMic ou acessórios Roger.

7. Manual de resolução de problemas

Causa	Solução possível
Problema: sem som	
Não está ligado	Ligar
Bateria fraca/ descarregada	Substituir a pilha
Mau contacto com a pilha	Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Pilha colocada ao contrário	Introduza a pilha de acordo com o símbolo da pilha no interior do respetivo compartimento
Cápsulas/moldes personalizados obstruídos com cera	Limpar as cápsulas/moldes personalizados. Consulte a secção "Limpeza dos aparelhos auditivos". Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Microfones obstruídos	Consulte o seu profissional de saúde auditiva

Causa	Solução possível
Problema: não está suficientemente alto	
Volume baixo	Aumente o volume; consulte o seu profissional de saúde auditiva se o problema persistir
Bateria fraca	Substituir a pilha
Cápsulas/moldes personalizados inseridos incorretamente	Consultar a secção "Modo de colocação dos aparelhos auditivos." Remova e reinsira com cuidado
Alteração na audição	Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Cápsulas/moldes personalizados obstruídos com cera	Limpar as cápsulas/moldes personalizados. Consulte a secção "Limpeza dos aparelhos auditivos." Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Microfones obstruídos	Consulte o seu profissional de saúde auditiva

Causa	Solução possível
-------	------------------

Problema: som intermitente

Bateria fraca	Substituir a pilha
Contato da pilha sujo	Consulte o seu profissional de saúde auditiva

Problema: dois bips longos

Bateria fraca	Substituir a pilha
---------------	--------------------

Problema: apitos

Cápsulas/moldes personalizados inseridos incorretamente	Consultar a secção "Modo de colocação dos aparelhos auditivos". Remova e reinsira com cuidado
Mão/roupa perto do ouvido	Afastar a mão/vestuário do ouvido
Má adaptação das cápsulas/moldes personalizados	Consulte o seu profissional de saúde auditiva

Causa	Solução possível
Problema: falta de clareza, distorção	
Má adaptação das cápsulas/moldes personalizados	Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Cápsulas/moldes personalizados obstruídos com cera	Limpar as cápsulas/moldes personalizados. Consulte a secção "Limpeza dos aparelhos auditivos". Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Bateria fraca	Substituir a pilha
Microfones obstruídos	Consulte o seu profissional de saúde auditiva

Problema: as cápsulas/moldes personalizados caem do ouvido

Má adaptação das cápsulas/moldes personalizados	Consulte o seu profissional de saúde auditiva
Cápsulas/moldes personalizados inseridos incorretamente	Consultar a secção "Colocação dos aparelhos auditivos nos ouvidos". Remova e reinsira com cuidado

Causa	Solução possível
-------	------------------

Problema: volume baixo no telefone fixo

O telefone não está corretamente posicionado	Mover o auscultador do telefone para outra zona do ouvido para obter um sinal mais nítido
É necessário ajustar os aparelhos auditivos	Consulte o seu profissional de saúde auditiva

Problema: não se ouvem as chamadas telefónicas através do aparelho auditivo

Os aparelhos auditivos estão em modo de voo	Sair do modo de voo: abra o compartimento da pilha e, em seguida, feche o compartimento
Os aparelhos auditivos não estão emparelhados com o telefone	Emparelhe os aparelhos auditivos com o telemóvel (novamente)

Se tiver outro problema não indicado neste manual, contacte o seu profissional de saúde auditiva.

8. Informações de segurança importantes

- ① Os aparelhos auditivos foram desenvolvidos com o intuito de amplificar e transmitir o som ao ouvido, compensando a perda auditiva.
- ① Os aparelhos auditivos não restabelecerão as capacidades auditivas normais e não evitarão nem melhorarão qualquer deficiência auditiva resultante de problemas orgânicos.
- ① Os aparelhos auditivos (programados especialmente para cada perda auditiva) devem ser utilizados somente pelas pessoas a quem se destinam. Estes não devem ser utilizados por outras pessoas, pois há o risco de prejudicar a audição.
- ① Os aparelhos auditivos devem ser utilizados apenas conforme indicado pelo seu médico ou profissional de saúde auditiva.
- ① Na maioria dos casos, a utilização pouco frequente dos aparelhos auditivos não permite tirar o máximo partido dos mesmos. Quando se habituar a utilizar os aparelhos auditivos, utilize-os diariamente e durante todo o dia.

- ① Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao representante do fabricante e à autoridade competente do Estado de residência. O incidente grave é descrito como qualquer incidente que direta ou indiretamente tenha conduzido, possa ter conduzido ou possa conduzir a qualquer um dos seguintes:
- a morte de um paciente, utilizador ou outra pessoa
 - a deterioração grave temporária ou permanente do estado de saúde de um paciente, utilizador ou outra pessoa
 - a ameaça grave para a saúde pública

Para comunicar uma operação ou evento inesperado, queira contactar o fabricante ou um representante.

Avisos

- ⚠ Os seus aparelhos auditivos funcionam num intervalo de frequência entre 2,4 GHz e 2,48 GHz. Quando viajar de avião, verifique se o operador requer que os dispositivos sejam colocados em modo de voo.
- ⚠ Não são permitidas alterações ou modificações nos aparelhos auditivos que não tenham sido explicitamente aprovadas pela Sonova AG. Tais alterações podem danificar os seus ouvidos ou os aparelhos auditivos.
- ⚠ Não utilize os aparelhos auditivos e os acessórios de carregamento em zonas com risco de explosão (minas ou zonas industriais com o perigo de explosões, ambientes ricos em oxigénio ou zonas onde sejam manipulados anestésicos inflamáveis) ou onde for proibida a utilização de equipamentos eletrónicos.
- ⚠ As pilhas para aparelhos auditivos são tóxicas se forem engolidas. Manter fora do alcance das crianças, indivíduos com défices cognitivos e animais de estimação. Se as pilhas forem ingeridas, consulte seu médico imediatamente.

- ⚠ Se sentir dor dentro ou atrás do ouvido, se este estiver inflamado ou se ocorrer irritação da pele e acumulação acelerada de cera dos ouvidos, consulte o seu profissional de saúde auditiva ou médico.
- ⚠ As reações alérgicas aos aparelhos auditivos são pouco prováveis. No entanto, em caso de comichão, vermelhidão, irritabilidade, inflamação ou sensação de ardor no interior ou à volta dos ouvidos, informe o seu profissional de saúde auditiva e contacte o seu médico.
- ⚠ Em casos muito raros, a cápsula pode permanecer no seu canal auditivo ao retirar o tubo auditivo do ouvido. No caso improvável de a cápsula ficar presa no seu canal auditivo, é fortemente recomendado consultar um médico para uma remoção segura. Para evitar empurrar a cápsula em direção ao tímpano, nunca tente reintroduzir o auscultador no canal auditivo.
- ⚠ Os programas auditivos no modo de microfone direcional reduzem os ruídos de fundo. Recorde que os sinais de aviso ou os ruídos vindos de trás, por exemplo de automóveis, são parcial ou totalmente suprimidos.

 Este aparelho auditivo não se destina a crianças com menos de 36 meses. A utilização deste dispositivo por crianças e indivíduos com déficit cognitivo deve ser supervisionada de modo permanente para garantir a sua segurança. O aparelho auditivo é um dispositivo pequeno e contém peças de pequenas dimensões. Não deixe as crianças e indivíduos com défices cognitivos sem supervisão com este aparelho auditivo. Em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico ou hospital, uma vez que o aparelho auditivo ou as suas peças podem provocar asfixia!

 As indicações seguintes aplicam-se apenas a pessoas com dispositivos médicos implantáveis ativos (ou seja, pacemakers, desfibriladores, etc.):

- Manter os aparelhos auditivos sem fios a, pelo menos, 15 cm do implante ativo. Se verificar alguma interferência, não utilize os aparelhos auditivos sem fios e contacte o fabricante do implante ativo. Note que as interferências também podem ser causadas por linhas elétricas, descargas eletrostáticas, detetores de metais dos aeroportos, etc.
- Manter ímanes a pelo menos 15 cm (6 inches) de distância do implante ativo.

- Se utilizar um acessório sem fios, consulte com segurança informações no seu guia de utilizador de acessórios.

- ⚠ O uso de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar no aumento das emissões eletromagnéticas ou na diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e causar um funcionamento incorreto.
- ⚠ Os equipamentos de comunicação por RF portáteis (incluindo os periféricos como cabos de antena e antenas externas) devem ser usados a pelo menos 30 cm de qualquer peça dos aparelhos auditivos, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, o desempenho deste equipamento poderá degradar-se.
- ⚠ Os aparelhos auditivos não devem ser adaptados com cápsulas/sistemas de proteção de cera quando utilizados por clientes com tímpanos perfurados, canais auditivos inflamados ou cavidades do ouvido médio expostas. Nestes casos, recomendamos a utilização de um molde personalizado. No caso improvável de qualquer parte deste produto dever permanecer no canal auditivo, recomenda-se vivamente que se veja um especialista médico para a remoção segura.

- ⚠ Evitar fortes impactos físicos no ouvido ao usar um aparelho auditivo com molde personalizado. A estabilidade dos moldes personalizados é concebida para uma utilização normal. Um forte impacto físico no ouvido (por exemplo, durante o desporto) pode causar a rutura do molde personalizado. Isto pode levar à perfuração do canal auditivo ou do tímpano.
- ⚠ Após esforço mecânico ou choque no molde personalizado, certifique-se de que está intacto antes de o colocar no ouvido.
- ⚠ Deve evitar-se a utilização deste equipamento de forma adjacente ou empilhado com outros dispositivos pois tal pode resultar num funcionamento inadequado. Se tal utilização for necessária, este e os outros equipamentos devem ser verificados a fim de garantir o seu normal funcionamento.

 Tenha especial atenção na utilização dos aparelhos auditivos em casos em que os níveis máximos de pressão sonora excedam 132 decibéis (dB). Poderá existir o risco de tal situação comprometer a sua audição residual. Fale com o seu profissional de saúde auditiva de forma a garantir que o nível de saída máxima dos aparelhos auditivos é o adequado à sua perda auditiva específica.

Segurança dos produtos

- ① Estes aparelhos auditivos são resistentes à água e não à prova de água. Foram concebidos para resistir a atividades normais e à exposição ocasional e acidental a condições extremas. Nunca submerja o aparelho auditivo em água. Estes aparelhos auditivos não foram especificamente concebidos para períodos prolongados de imersão em água de modo contínuo, ou seja, para atividades como nadar ou tomar banho. Retire sempre o aparelho auditivo antes destas atividades, uma vez que estes possuem peças eletrônicas sensíveis.
- ① Nunca lavar as entradas do microfone. Ao fazê-lo, pode fazer com que perca as suas características acústicas especiais.
- ① Proteja o aparelho auditivo do calor (nunca o deixe junto a uma janela ou no automóvel). Nunca utilize um micro-ondas ou outros aparelhos de aquecimento para secar o aparelho auditivo. Informe-se sobre os métodos de secagem adequados com o seu profissional de saúde auditiva.

- ① Deve trocar a cápsula a cada três meses, ou quando se tornar rígida ou quebradiça. Este procedimento visa evitar que a cápsula se separe do tubo durante a sua introdução ou remoção do ouvido.
- ① Não deixe cair o seu aparelho auditivo ou acessórios de carregamento. Deixar cair sobre uma superfície dura pode danificar o seu aparelho auditivo ou os acessórios de carregamento.
- ① As pilhas utilizadas nestes aparelhos auditivos não devem exceder 1,5 Volts. Por favor não utilize pilhas recarregáveis de prata-zinco ou íon-lítio (lítio-íon), pois estas podem causar danos graves aos seus aparelhos auditivos.
- ① Retire a pilha se não utilizar o aparelho auditivo durante um período de tempo prolongado.
- ① Os exames médicos ou dentários especiais que incluam a radiação descrita abaixo, podem afetar negativamente o funcionamento correto dos seus aparelhos auditivos. Retire-os e mantenha-os fora da sala/área de exames antes de se submeter a:
 - Exames médicos ou dentários com raios X (e também tomografias computadorizadas).

- Exames médicos com RM/RMN que gerem campos magnéticos. Não é necessário retirar os aparelhos auditivos ao passar pelas portas de segurança (aeroportos, etc.). Se forem utilizados raios X, as doses serão muito baixas e não afetarão os aparelhos auditivos.
- ① Não use o aparelho auditivo em áreas onde seja proibida a utilização de equipamentos eletrônicos.
- ① Os aparelhos auditivos utilizam os componentes mais modernos para fornecer a melhor qualidade de som possível em todas as situações auditivas. No entanto, os dispositivos de comunicação como os telemóveis, podem criar interferências (um zumbido) nos aparelhos auditivos. Se notar a interferência de um telemóvel que está a ser utilizado perto de si, pode minimizar essa interferência de várias formas. Mude o programa dos aparelhos auditivos, vire a cabeça para outra direção ou localize o telemóvel e afaste-se do mesmo.

- ① Estes aparelhos auditivos são classificados IP68 (profundidade de 1 metro durante 60 minutos) e concebidos para serem utilizados em todas as situações da vida diária. Por conseguinte, não tem de se preocupar em expor os aparelhos auditivos a um aguaceiro ou ao suor. Contudo, estes aparelhos auditivos não se destinam a ser utilizados em atividades aquáticas que incluam água clorada, sabão, água salgada ou outros líquidos com um conteúdo químico.

Classificação de compatibilidade com telemóveis

Alguns utilizadores de aparelhos auditivos referiram ter ouvido um zumbido nos seus aparelhos auditivos ao utilizarem telemóveis, o que indica que o telemóvel e os aparelhos auditivos podem não ser compatíveis. De acordo com o standard da ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), a compatibilidade entre os aparelhos auditivos e um telemóvel específico pode-se prever adicionando a classificação da imunidade do aparelho auditivo à classificação das emissões do telemóvel. Por exemplo, a soma da classificação de um aparelho auditivo de 4 (M4) e da classificação de um telemóvel de 3 (M3) resultaria numa classificação combinada de 7. Qualquer classificação combinada igual a, pelo menos 5, proporcionaria uma "utilização normal"; uma classificação combinada de 6 ou superior, indicaria um "desempenho excelente."

A imunidade destes aparelhos auditivos é de, pelo menos, M4. As medições do desempenho do equipamento, categorias e classificações do sistema baseiam-se nas melhores informações disponíveis mas não podem garantir a satisfação de todos os utilizadores.

- ① O desempenho dos aparelhos auditivos específicos pode variar consoante determinados telemóveis. Assim sendo, experimente estes aparelhos auditivos com o seu telemóvel ou, se adquirir um novo telefone, certifique-se de que o experimenta com os seus aparelhos auditivos antes da respetiva compra.

Mascaramento de acufenos

O mascaramento de acufenos usa o ruído de banda larga para proporcionar o alívio temporário dos acufenos.

Mascaramento de Acufenos - avisos

- ⚠ O mascaramento de acufenos é um gerador de sons de banda larga. Fornece um meio terapêutico de melhoramento do som que pode ser usado como parte de um programa personalizado de gestão do Acufeno com vista a aliviar os sintomas associados.
- ⚠ O princípio subjacente ao melhoramento do som é o de fornecer uma estimulação sonora suplementar que poderá ajudá-lo a desviar a atenção do Acufeno e evitar as reações negativas. O melhoramento do som, aliado ao aconselhamento e às instruções, constitui uma abordagem estabelecida para a gestão do Acufeno.
- ⚠ Os aparelhos auditivos de condução aérea com mascaramento de acufenos devem ser adaptados por um profissional de saúde auditiva que esteja familiarizado com o diagnóstico e gestão de acufenos.

- ⚠ Se desenvolver algum efeito secundário ao usar o mascaramento de acufenos, como dores de cabeça, náuseas, tonturas, ou palpitações cardíacas, ou notar um declínio da função auditiva, como uma tolerância reduzida ao ruído, agravamento do acufeno, ou perda de clareza na fala, deverá interromper a utilização do dispositivo e consultar um médico.
- ⚠ O volume do mascaramento de acufenos pode ser configurado para um nível que pode causar danos auditivos permanentes, quando usado por um período de tempo prolongado. Caso o mascaramento de acufenos seja definido para esse nível nos seus aparelhos auditivos, o seu profissional de saúde auditiva irá aconselhá-lo sobre o tempo máximo de uso recomendado por dia. O mascaramento de acufenos nunca deve ser usado em níveis desconfortáveis.

Informação importante

- ① O mascaramento de acufenos gera sons que são usados como parte do seu programa personalizado temporário de gestão de acufenos com vista a aliviar os sintomas associados. Deve ser utilizado sempre conforme prescrito por um profissional de saúde auditiva que esteja familiarizado com o diagnóstico e tratamento de acufenos.
- ① A boa prática clínica dita que uma pessoa que manifeste acufenos seja submetida a uma avaliação médica por parte de um médico otorrinolaringologista, antes de usar um gerador de sons. O objetivo desta avaliação é garantir que as patologias tratáveis, independentemente do que esteja a causar o acufeno, sejam identificadas e tratadas antes de se passar à utilização de um gerador de sons.
- ① O mascaramento de acufenos foi concebido para adultos com idade igual ou superior a 18 anos que sofram simultaneamente de perda auditiva e de acufenos.

9. Condições de funcionamento, transporte e armazenamento

O produto foi concebido para que o seu funcionamento decorra sem problemas ou restrições sempre que usado para o seu fim previsto, salvo indicação em contrário presente nestes manuais de utilização.

Por favor, assegure-se de utilizar, transportar e armazenar os aparelhos auditivos de acordo com as seguintes condições:

	Utilização	Transporte	Armazenamento
Temperatura	+5° a +40 °C (41° a 104 °F)	-20° a +60 °C (-4° a 140 °F)	-20° a +60 °C (-4° a 140 °F)
Humidade	0% a 85% (sem condensação)	0% a 90% (sem condensação)	0% a 70% (sem condensação)
Pressão atmosférica	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa

10. Informações e explicação dos símbolos



Com o símbolo CE, a Sonova AG confirma que este produto – incluindo os seus acessórios – cumpre os requisitos da Diretiva sobre dispositivos médicos 93/42/EEC e da Diretiva sobre equipamentos de rádio 2014/53/EU.

Os números a seguir ao símbolo CE são os números dos organismos certificados consultados ao abrigo das Diretivas supra mencionadas.



Este símbolo indica que os produtos descritos neste manual de utilização respeitam os requisitos para parte da aplicação do Tipo B da EN 60601-1. A superfície do aparelho auditivo é especificada como parte aplicada do Tipo B.



Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme definido na Diretiva da UE 93/42/EEC.



Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia. A REP da CE é também o importador para a União Europeia



Este símbolo indica que é importante que o utilizador leia atentamente as informações relevantes e constantes destes manuais de utilização.



Este símbolo indica que é importante que o utilizador tenha em atenção todas as mensagens de aviso constantes neste manual de utilização.



Informações importantes para o manuseamento e segurança do produto.



Símbolo de direitos de autor



Este símbolo confere que a interferência eletromagnética do dispositivo está sob limites aprovados pela Comissão Federal de Comunicações dos EUA.



Bluetooth®

A marca denominativa e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização dessas marcas por parte da Sonova está estabelecida ao abrigo da licença. Outras marcas registadas e designações comerciais são da responsabilidade dos seus respetivos proprietários.



Marca japonesa para equipamento de rádio certificado

SN

Número de série

REF

Indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado

MD

Indica que o dispositivo é um dispositivo médico.



Este símbolo indica que é importante que o utilizador leia atentamente as informações relevantes e constantes deste manual do utilizador



Data de fabrico



Temperatura durante o transporte e armazenamento: -20° a $+60^{\circ}$ Centígrados
(-4° a $+140^{\circ}$ Fahrenheit)



Humidade durante o armazenamento:
0% a 70%, se não estiver a ser utilizado.



Pressão atmosférica durante o transporte e armazenamento:
500 hPa a 1060 hPa



Durante o transporte, mantenha-se seco.



O símbolo com uma cruz sobre um contentor de lixo serve para lembrá-lo que este dispositivo, bem como os carregadores não deve ser eliminado como um resíduo doméstico normal. Elimine os dispositivos antigos ou sem utilização através dos sistemas de devolução destinados a resíduos eletrónicos ou entregue o aparelho auditivo ao seu profissional de saúde auditiva para eliminação. Um sistema de devolução adequado protege o meio ambiente e a saúde.

Símbolos aplicáveis apenas à alimentação elétrica europeia



Fonte de alimentação com duplo isolamento



Dispositivo concebido apenas para uso interior.



Transformador de isolamento de segurança, à prova de curto-circuito

11. Informações sobre conformidade

Declaração de conformidade

Por este meio, a Sonova AG declara que este produto cumpre os requisitos da Diretiva sobre dispositivos médicos 93/42/EEC e da Diretiva sobre equipamentos de rádio 2014/53/EU. Pode obter o texto completo da Declaração de Conformidade a partir do fabricante através do seguinte endereço eletrónico:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Austrália/Nova Zelândia:



R-NZ

Indica a conformidade de um dispositivo com as disposições regulamentares aplicáveis da Radio Spectrum Management (RSM) e da Australian Communications and Media Authority (ACMA) respeitantes à venda legal na Nova Zelândia e Austrália. A etiqueta de conformidade R-NZ refere-se a produtos de rádio fornecidos no mercado da Nova Zelândia sob o nível de conformidade A1.

Nota 1

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Normas da FCC e com a RSS-210 da Industry Canada. A sua utilização está sujeita às duas condições que se seguem:

- 1) este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais e
- 2) este dispositivo tem de aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo as que podem causar um funcionamento indesejado.

Nota 2

Quaisquer alterações ou modificações efetuadas neste aparelho que não estejam expressamente aprovadas pela Sonova AG poderão anular a autorização da FCC relativamente à utilização deste dispositivo.

Nota 3

Este dispositivo foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC e com a ICES-003 da Industry Canada. Estes limites foram concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este dispositivo gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequências e, caso não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferências prejudiciais em comunicações de rádio. Contudo, isto não garante que não possam ocorrer interferências numa determinada instalação. Se este dispositivo causar realmente interferências prejudiciais em receções de rádio ou televisão, o que se pode verificar desligando e ligando o equipamento, recomenda-se ao utilizador que corrija as interferências utilizando uma ou mais das medidas que se seguem:

- Reorientar ou reposicionar a antena recetora
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor
- Ligar o dispositivo a uma tomada num circuito diferente daquele que alimenta o recetor
- Consultar o distribuidor ou um técnico especializado em rádio/TV para obter ajuda

Informações de rádio do seu aparelho auditivo sem fios

Tipo de antena	Antena loop ressonante
Frequência de funcionamento	2.4 - 2,48 GHz
Modulação	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potência radiada	<2.5 mW

Bluetooth®

Alcance	~ 1m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Perfis suportados	HFP (perfil de mãos livres), A2DP

Conformidade com as normas relativas a emissões e a imunidade

Normas relativas às emissões	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Normas relativas à imunidade	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

Os seus comentários

Registe as suas preocupações ou necessidades específicas e apresente-as na primeira visita depois de receber os aparelhos auditivos.

Tal ajudará o seu profissional de saúde auditiva a atender às suas necessidades.

☐

☐

☐

☐

☐

Notas adicionais



Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland



E importador da União Europeia:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

www.hansaton.com

CE
0459





Distributor

